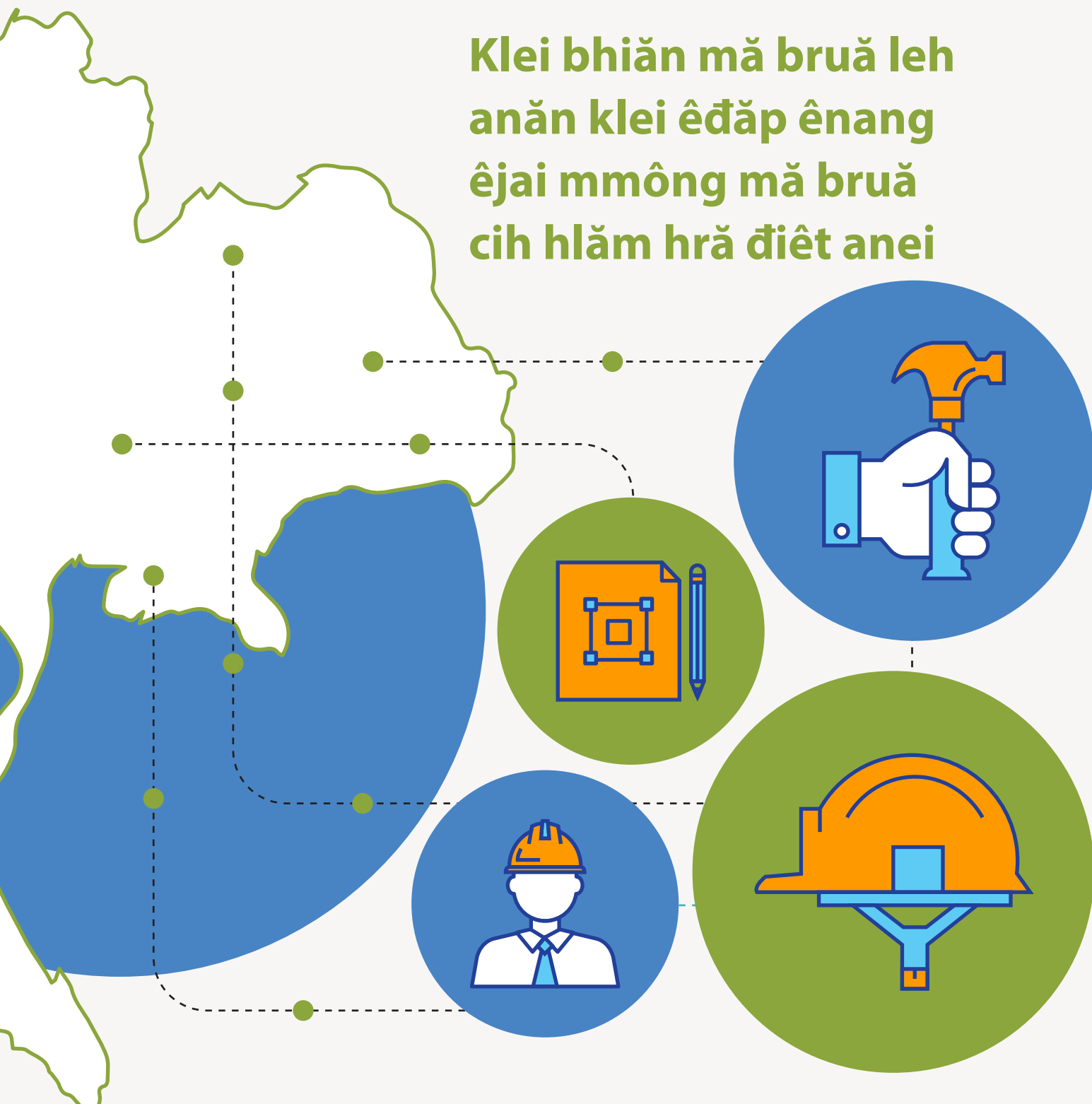


Klei bhiănn mã bruă leh anănn klei
êđăp ênang êjai mmông mã bruă
cih hămm hră điệt anei

Klei bhiănn mã bruă leh
anănn klei êđăp ênang
êjai mmông mã bruă
cih hămm hră điệt anei





Asylum Access Thailand

Ako mjing hằm thun 2007, Asylum Access Thailand (AAT) jing sa êpul amô djo mông knuk kna ôh leh anăn jing sa go sang hong Asylum Access. Hmei mã brũa ciăng kơ klei phiăn anak mnuih dũi jing sit kơ phung mnuih tị nạn. Hmei knang sit jih jang phung mnuih tị nạn dũi mào cơ hội mẵp mđơ hằm klei hđip mào.

AAT dũi hữn thảo, môtô lac kơ klei phiăn leh anăn ắt dũi đại diện brei kơ mnuih tị nạn ciăng kơ kwurh akô dđk jưh hằm klei bi leh hră m'ar bi klă mông phung Cao Ủy Liên Hợp Quốc kơ mnuih tị nạn (UNHCR) ti Bangkok. Mnuih hriê jưh ti văn phòng hmei anei mông 40 lần car mdê mdê. Lu êdi le mông phung Pakistan, Vietnam, leh anăn phung kur, đa đa ắt mào mông mông Somalia, Srilanka, Khach, Afghanistan, Iraq leh anăn lu car mkăn đa đa. Ciăng kơ dũi dru brũa leh anăn hữn mđah klei phiăn anei hong lu mta klei blu, hmei môtô bi hriăm mnuih tị nạn mông jing pô mblang.

AAT ắt mjing mông hoạt động mgum mguôp dũi brei klei thảo, mđi ai hằm klei phiăn hằm cộng đồng ciăng kơ mđi kyar khả năng mnuih tị nạn. Brũa hmei mã le kiă kriê êpul brũa mã dân chủ, klei đư hằm epul mnuih, leh anăn klei đư mẵp mđơ ciăng kơ mđi kyar klei hđip mđah leh anăn dũi pok klei hriăm mse si thảo ruah klei ciăng ih pô.

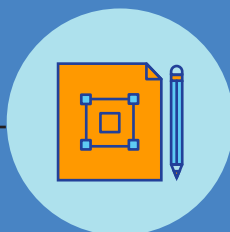
AAT mã brũa mguôp mbit hong phung Thai leh anăn êpul Đông Nam Á, mbit hong Liên minh kơ quyền lợi kơ mnuih tị nạn (Coalition for the Rights of Refugees) leh anăn kơ phung mnuih amô mào lần car ôh (CRSP), mnuih tìm kiếm tị nạn Bangkok (Bangkok Asylum Seeker) leh anăn mạng lưới hỗ trợ người tị nạn (Refugee Assistance Network) (BASRAN) mạng lưới người tị nạn đô thị cốt lõi (the Core Urban Refugee Network) (CURN) leh anăn mạng lưới người tị nạn Châu Á Thái Bình Dương (Asia Pacific Refugee Rights Network) (APRRN). Mông phung êpul mgum mguôp mã brũa anei yoh, hmei mbit mdrăm ủng hộ klei mra mlih hằm klei phiăn mông car Thai ciăng kơ dũi rằg mgang phung mnuih tị nạn leh anăn wăt phung mnuih dđk tui duah klei tị nạn ktang hin hằm djăp anôk

Liên lạc hong hmei

Địa chỉ: 1111/151 Ban Klang Muang, Ladphrao Road, Chankasem, Chatuchak, Bangkok 10900

Mô điện thoại : +66 2 513 5228

Email: thailand@asylumaccess.org



MỤC LỤC

1. Klei bhiăn mã bruă	1
1.1 Klei tu ư bruă mã	2
1.2 Klei tu ư kơ klei mã bruă	3
2. Klei êđăp ênang hăm anôk mã bruă	10
2.1 Bruă mkra pưk sang	11
2.2 Bruă mã hăm sang huă bơng	14
2.3 Bruă mã hăm anôk kcoh jhum ao	16
2.4 Bruă mã kơ klei ngă pưk hma	17
2.5 Bruă mã kih wac pưk sang	19
2.6 Bruă mã ktro kjam mkăn đa đa	22

Klei hngah

AAT jing pô mkra hră ELS điệt anei. Klei cih hăm hră ELS anei amăo djo klei mtô pháp lý ôh leh anăn amăo dui knang kơ djăp mta klei cih bonei ôh. Hră anei ciăng hun mdah thông tin chung hăm hră klah cun, hră anei hin êjai mmông mkra hră anei. Klei hun mdah hăm hră ELS anei cih hră anei hin hăm mlan sa păn thun 2020. Klei hun mdah cih hăm hră anei săng bi mlih.

Tơdah măo ya mta klei ciăng êmuh, iêu êmuh hong AAT.



Tài trợ mớng knuk kna car My

1

Klei bhiăn mă bruă



Klei tu ư bruă mã

Klei tu ư anei jing klei tu ư hong pô mã bruă leh anăn pô mun mnuih mã bruă ciăng kơ mlih mã prăk biă dah klei mã bruă anei amăo dui ngă êgao klei bhiăn anak mnuih ôh leh anăn tui hluê si klei jăk. Klei tu ư anei dui mơh cih hlăm sa pok hră amăo dah tu ư hlăm klei blu hrăm. Klei tu ư bruă mã dui bi mlih mmông mã bruă amăo dah mmông mã bruă amăo thảo coh cuăn ôh.

Bi hmô: sa cô nai sang hră cih sa pok hră tu ư hong sang hră ciăng kơ pô nai anăn mtô hđeh, sa cô pô khua hlăm sang huă bong mun pô mã bruă năm hruê hlăm sa hruê kăm.

Klei mkăn hlăm klei mã bruă

Mối quan hệ

Klei tu ư bruă mã dui mào quyền leh anăn nghĩa vụ kơ jih dua nah ting. Pô mã bruă tu ư kơ klei arăng yua mã bruă leh anăn pô mun mã bruă kla prăk yơh sit pô mun anăn mun arăng mã bruă. Kla prăk ăt kla djo mmông mơh, mse si: kla grăp hruê, amăo dah grăp mlan, amăo dah êjai mmông hlăm bruă mã.

Mục đích

Klei tu ư bruă mã anei ngă tui hluê mse si pô mun nu yua yơh, pô mun anei nu dui dhiăm klei bhiăn hlăm hră tu ư amăo dah trách nhiệm kơ pô mã bruă.

Prăk mlan

Klei kla prăk mlan bruă mã tui hluê hlăm hră tu ư.

Klei mjuh he klei tu ư

Wất kớ pô cih klei tu ư amôo dah tu ư hong klei blu hẵm đưc, tớ dah hẵm hẵ tu ư anẵ nu amôo mắ lac ôh dum enoh sui mắ bưắ, tớ snẵ dủi 1 hẵm 2 cô lac ti đlông anei bi mjuh klei tu ư biắ dah cih sa pok hẵ hủn mđah, êláo kớ truh hủuê kla prắk mlan amôo dah hủn djo hủuê kla prắk mlan mẵm, sẵng mắ hiệu lực hẵm hủuê kla prắk mlan anẵ.

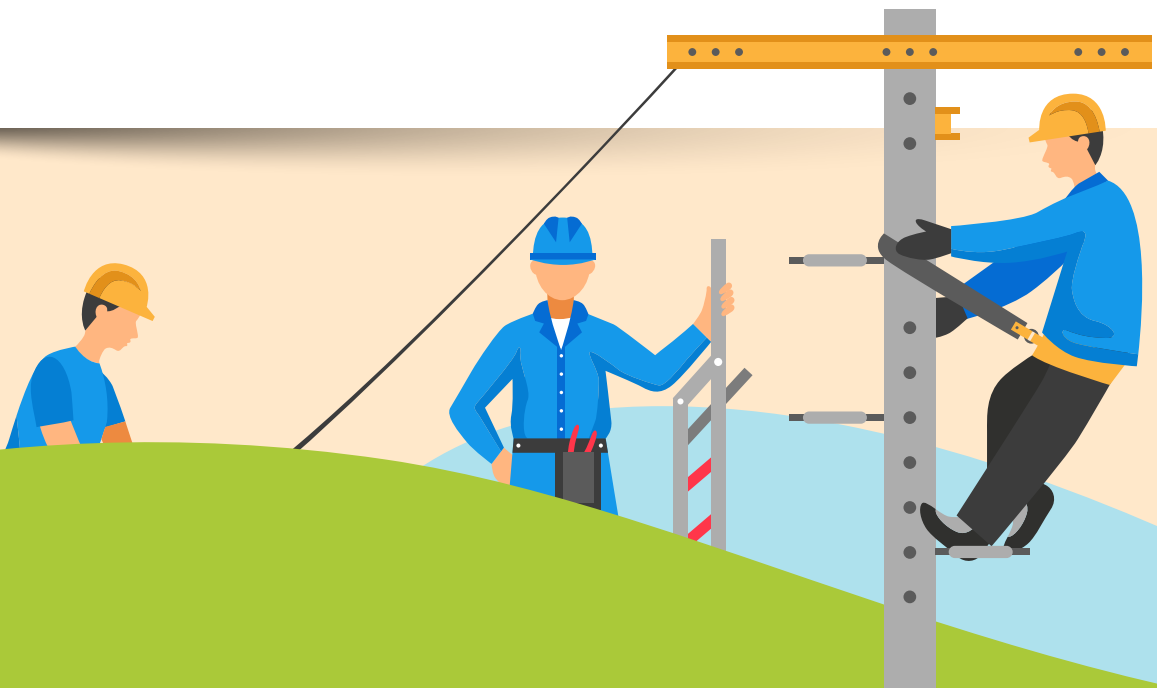
Klei đư kyua mjuh bưắ mắ

Tớ dah pô nu mủn mắ bưắ bi mjuh klei mắ bưắ biắ dah amôo mắ lý do chính đắng ôh anẵ, si tô hmô: cong ciắng ngắ klei jhat kớ pô mắ bưắ, bi msoh klei bhiắ mắ bưắ, v.v. Tui hủuê hẵm klei bhiắ knuk kna, pô mủn mắ bưắ kla prắk kớ pô mắ bưắ mủn.

Klei tu ư mắ bưắ

Anei le jing klei tu ư kớ klei mắ bưắ kớ phung pô mủn mắ bưắ mse si sa cô nhà thắu đợc lắp, biắ dah bưắ anei le nu nhậ bưắ nu pô, bưắ bớng tui hủuê sản phẩm. Si tô hmô: bưắ mắ anẵ le bưắ mắ coh cuắn leh anẵ nu mắo mmông coh cuắn kớ bưắ mắ anẵ.

Tô hmô: Dắp đjam bớ kpung leh anẵ pe he ako amrêc anẵ.



Klei mkăn hlăm klei tu ư mã bruă

Mối quan hệ

Kơ klei tu ư mã bruă anei (pô mã bruă hjăn păn) tu ư bi leh bruă mã pô nu mun jao bruă anăn. Pô arăng yua mã bruă anăn tu ư mơh srăng kla brei prăk tơ dah pô arăng mun nu bi leh he bruă nu mã leh anăn jao wit kơ pô mun nu. Pô mun bruă amăo dui măo thăm quyền bi kmhal pô mã bruă hjăn păn ôh.

Mục đích

Klei tu ư kơ klei mã bruă truh kơ klei bi leh bruă mã amăo dah mnơng drei mkra bi leh. Amăo măo djo brei êjai mmông mã bruă ôh.

Tăp hơng kơ klei mã bruă hjăn păn

Pô mã bruă hjăn păn măo klei ngă bruă hjăn ciăng kơ bi leh he bruă anăn. Năng ai pô mun mã bruă ăt dui mơh mtô lac biă dah amăo srăng gai gít amăo dah coh cuăn dăm mmông nu mã bruă. Kyua anăn, pô mã bruă hjăn păn amăo srăng tu klei bi khmal.

Prăk mlan

Klei brei prăk srăng kơ bruă mã nu jing ang mơh he leh anăn tui hluê mơh bruă mã sa blư amăo dah lu blư.

Tơ dah pô mun mã bruă amăo o djo kơng mđing kơ boh tu kơ bruă mã biă dah wăt mđing kiă mơh kơ mmông hruê mã bruă, klei ngă êjai mmông dōk mã bruă, wăt tơ dah bi leh leh jih yoh bruă mse si hruê mmông bi klă leh anăn, snăn yoh nu atăt drei măo mối quan hệ mớng pô mun bruă mã hong pô mã bruă mun. Mối quan hệ anei mse mơh hong klei tu ư bruă mã leh anăn tui hluê mse si klei bhiăn knuk kna car Thai dui mkra.



Ênoh mã prăk biă êdi grăp hruê

Wăt tở dah klei tu ư mã bruă nu amôo mào klei tu dụn mse si hong klei tu ư bruă mã,

*“prăk mã bruă ất nu yuôm bắnh mớh kớ phung gớ mã bruă hắnh pắnh,
đi gớ ất ciắng dứi mào snei mớh”*

(văn phòng bảo vệ và phúc lợi lao động, kring tal 3).



Mão klei dui dơng mớng mlan sa, thun 2020. Ênòh prăk biă êdi ti gu anei.

lương tối thiểu	Khu vực
336 baht (2 tỉnh)	Chon Buri and Phuket
335 baht (1 tỉnh)	Rayong
331 baht (6 tỉnh)	Bangkok, Nakhon Pathom, Nonthaburi, Pathum Thani, Samut Prakan leh anăn Samut Sakhon
330 baht (1 tỉnh)	Chachoengsao
325 baht (14 tỉnh)	Krabi, Khon Kaen, Chiang Mai, Trat, Nakhon Ratchasima, Ayutthaya, Phang-nga, Lop Buri, Songkhla, Saraburi, Suphan Buri, Surat Thani, Nong Khai leh anăn Ubon Ratchathani
324 baht (1 tỉnh)	Prachin Buri
323 baht (6 tỉnh)	Kalasin, Chanthaburi, Nakhon Nayok, Mukdahan, Sakhon Nakhon leh anăn Samut Songkhram
320 baht (21 tỉnh)	Kanchanaburi, Chainat, Nakhon Phanom, Nakhon Sawan, Nan, Bung Kan, Buri Ram, Prachuap Khiri Khan, Phatthalung, Phitsanulok, Phetchaburi, Phetchabun, Phayao, Yasothon, Roi-et, Loei, Sa Kaew, Surin, Ang Thong, Udon Thani leh anăn Uttaradit

Mão klei dĩi dơng mớng mlan sa, thun 2020. Ênơh prăk biă êdi ti gu anei.

lương tối thiểu	Khu vực
315 baht (22 tỉnh)	Kamphaeng Phet, Chaiyaphum, Chumphon, Chiang Rai, Trang, Tak, Nakhon Si Thammarat, Phichit, Phrae, Maha Sarakham, Mae Hong Son, Ranong, Ratchaburi, Lampang, Lamphun, Si Sa Ket, Sathun, Sing Buri, Sukhothai, Nong Bua Lamphu, Uthai Thani leh anăn Amnat Charoen
313 baht (3 tỉnh)	Narathiwat, Pattani leh anăn Yala

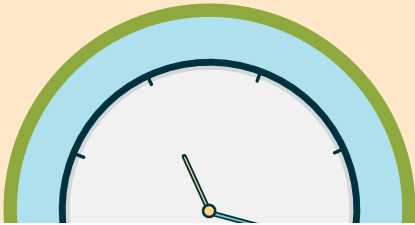
Nguồn: Bộ lao động (www.mol.go.th) dơng mớng lơ 2 mlan 1, 2020

Klei bhiăn thương mại leh anăn phung mnuih buôn sang car Thai Lan mjing klei kơ klei tu ư kơ klei mã bruă:

Công cụ leh anăn vật liệu:

- Công cụ amôo dah mớng ciăng kơ đưo bruă pô mã bruă, klei mtrun kơ klei mã bruă anei mớng pô nhà thầu, (mục 588).
- Tơ dah vật liệu anăn pô mưn bruă mã nu brei, phung nhà thầu răng bi jăk sit yua mớng anăn leh anăn đăm bi liê lu ôh. Tơ dah leh leh mã bruă lo ba wit he mớng mnuă kơ pô mưn bruă, (Mục 590).
- Tơ dah mão klei soh amôo dah klei lo bi kdung bruă ngă mớng pô mưn, amôo dah kyua klei hriê ba vật liệu amôo dah kyua mớng klei tăt gai mớng nu, tơ dah snăn, pô giao thầu amôo guôn chịu trách nhiệm ôh, biă dah knong hăm điều kiện le ting giao thầu nu thảo kơ klei anei leh anăn hưn mdah kơ pô mưn thảo mớh kơ klei anei. (Mục 591)





Hruê mmông bi leh bruă

- Tơ dah bruă pô mkra ănăn nu leh êgao mmông bi coh cuăn hlăm hợp đồng, amão dah amão mào klei bi coh cuăn hruê mmông ôh, tơ dah hruê mmông ănăn nu găn gao leh, pô mun bruă mã dui mtrun ênoh prăk mã bruă amão dah hlong lui tơ dah truh mmông yuôm bħn hlăm hợp đồng, (Mục 596).
- Tơ dah pô giao thẩu tu ư klei mã bruă biă dah amão đặt êlào ôh, pô nhận thẩu amão guôn chịu trách nhiệm ôh kơ klei bi leh bruă êmut, (Mục 597)
- Tơ dah hlăm klei bi leh bruă êmut amão dah klei yua bruă anei mào klei amão mào djo, pô giao thẩu dui mào klei pioh he prăk mã bruă, trừ khi pô nhận thẩu brei klei bảo đảm thích đáng, (Mục 599).

Ênoh prăk mã bruă

- Sřng brei prăk tơ dah bi leh he bruă mã ănăn. Tơ dah bruă mã sřng tu ư hlăm gřp phần, leh ănăn ênoh prăk ăt coh cuăn leh mơh hlăm gřp phần, tơ dah snăn, ênoh prăk mã bruă sřng kla hlăm hruê nu tu ư kơ klei ănăn, (Mục 602)
- Tơ dah nguyên liệu ănăn phung nhà thẩu brei, leh ănăn bruă mã ănăn bi jhat he amão dah bi rung he yoh êlào kơ lo ba wit kơ arăng, snăn nhà thẩu sřng tu klei thiệt hại ănăn biă dah klei bi rai ănăn amão kbiă mớng pô giao thẩu ôh. tơ dah klei truh mse si snăn amão guôn lo kla prăk ôh, (Mục 603).
- Tơ dah nguyên liệu ănăn phung giao thẩu brei, leh ănăn bruă mã ănăn bi jhat he amão dah bi rung he yoh êlào kơ lo ba wit kơ arăng, snăn pô giao thẩu sřng tu klei thiệt hại biă dah klei bi rai ănăn amão kbiă mớng phung nhà thẩu ôh. Tơ dah klei truh mse si snăn amão guôn kla prăk ôh trừ khi klei luc lăm ănăn mớng pô giao thẩu, (Mục 604).



Klei bi mjuh klei tu ư mã bruă

- Tơ dah bruă mã anăn ka bi leh ôh, pô mun bruă mã dưi bi mjuh klei tu ư mã bruă biă dah kla prăk bồi thường thiệt hại kơ pô nhà thầu kyua klei mjuh klei tu ư mã bruă (Mục 605)
- Yuôm phăn snăk tơ dah drei mđing kơ klei mjuh klei tu ư mã bruă le quyền kơ pô thuê. Biă dah, pô thuê ăt kla mớh prăk bồi thường kơ nhà thầu tơ dah mào ya mta klei thiệt hại kơ pô anăn.

Si ngã drei sẵng ngã tơ dah ih mào klei bi ngã hong pô mun bruă mã?

1. Gir blu hẵm hong pô mun mã bruă amào dah pô thuê kơ quyền ih dưi mào tì gu klei bhiăn knuk kna Thai hẵm hệ thống pháp lý. Bi hmô: quyền dưi mào prăk mã bruă grăp hruê.
2. Tơ dah klei blu hẵm anăn amào dưi ôh, ih dưi mớh nao bi mtuôm hong luật sư hẵm AAT. AAT brei lời khuyên pháp lý tơ dah mào klei tranh chấp hẵm klei mã bruă kơ dua klei tu ư wăt klei tu ư bruă mã leh anăn wăt klei tu ư mã bruă. Tơ dah ciăng thảo lu hin kơ klei anei, ih iêu kơ pô tiếp tân.
3. Tơ dah ih hun mdah klei truh ih kơ AAT, ih prăp miết yoh lu thông tin ih thảo tui si ih dưi. Mse si: anăn, chi tiết liên lạc pô nu mun mã bruă, mmông mã bruă, tì anôk mã bruă, rup, v.v.
4. Tơ dah sa cô pô hun mdah kơ luật sư thảo kơ klei pô mun mã bruă amào mào mẵp mớh kơ klei tu ư bruă mã amào dah ngã klei soh hẵm klei tu ư bruă mã, dưi AAT đru blu hẵm hong pô thuê klei kơ prăk, bồi thường, klei ruă êka tui si klei bhiăn.



2

Klei êđăp ênang hlăm anôk mă bruă



Kyua dah Thai lan amâo mào tu ư ôh klei dui mã bruă wăt kơ phung tị nạn leh anăn phung tui duah tị nạn, phung tị nạn leh anăn mnuih tìm kiếm tị nạn tì car Thai lan dleh snăk dui mào klei mẵp mđơr leh anăn dui mào biă đuc kơ klei êđăp ênang hẵm điều kiện mã bruă. Lu mta bruă di gơ ngă jing bruă hui hyut s'ăi, tấp năng ăt mào klei ktr juă, mgô hẵm klei mã bruă mơh. Kyua anăn, yuôm phăn êdi yơh kơ klei mđi kơ klei thào klei êđăp ênang hẵm anôk mã bruă hẵm phung tị nạn leh anăn mnuih tui duah klei tị nạn ciăng kơ đảm bảo di gơ dui mào klei êđăp ênang leh anăn dui mào klei jăk jin.

Dưm mta klei mã bruă

Bruă mkra pưk sang

Tui hluê hẵm văn phòng thống kê quốc gia Thái Lan, phung mnuih mã bruă hẵm bruă mkra pưk sang krai h mtuôm hong klei hui hyut “klei truh kịham leh anăn truh kơ klei djiê” so hong bruă mã mkăn. Biă dah, hẵm djăp mta klei truh, klei truh hẵm klei mã bruă ăt dui mơh rẵng mgang leh anăn mđêc đưê hong klei bi mđi klei thào sẵng hui hyut amra truh leh anăn bi mđi klei lông ngă klei êđăp ênang êjai mmông mã bruă.



1. Si ngă ciăng kào dui mào klei đảm bảo klei êđăp ênang êjai mmông mã bruă hẵm anôk mã bruă mkra pưk sang?

- Mào klei thào sẵng leh anăn bi min kơ klei hui hyut sẵng truh êjai anôk ih mã bruă.
- Tơ dah drei mào klei bi min leh ya mtei sẵng truh kơ drei, snăn ăt bi min mơh si ngă sẵng rẵng mgang đảm klei truh anăn truh kơ drei ôh.
- Rẵng mgang bi jăk mnơng mnuă mã bruă ciăng kơ mnơng mnuă anăn ăt dui thào yua jăk. Ih yua mnơng mnuă mã bruă bi djo tui hluê si bruă mã anăn mơh. Pioh mnơng mnuă bi jăk leh anăn bi mdoh he.
- Rẵng kngan, kđiêng ih,v.v. mớng máy móc thào kư mgei.
- Ih cut h'ô thiết bị an toàn ih pô mse si ală king rẵng mgang, đưôn bảo hộ, cut gẵng, druôm jơng êjai mmông mã bruă ktr leh anăn mào tlei kă an toàn mơh tơ dah ih mã bruă bơ anôk dlông.

2. Si ngã ciăng kơ răng mngang aseï mlei kào ti anôk mã bruă?

Răng mngang ală ih ti anôk mã bruă

- Yua mnơng pioh răng mngang kơ ală ih bi djo mse si ală king răng mngang amăo dah king pioh mã bruă.
- Biă dah ală king pioh răng mngang ală ih anăn ăt dôt jăk.



Răng mngang kngan ih ti anôk mã bruă

- Đảm bảo le anôk ih dùm bộ phận răng mngang máy anăn ti djo anôk (gang he bộ phận máy tháo kphư mgei) leh anăn ăt dôt tháo yua jăk.
- Kăp mđing dlăng nanao yoh kơ máy móc kphư mgei.
- Ktruă găng răng mngang.
- Dja mnơng mnuă djo tui si ti năn nu cih lac.

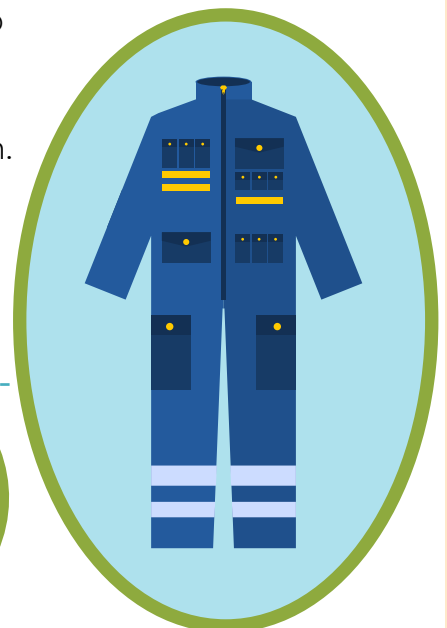


Êjai yua ênhan

- Ksiêm dlăng ênhan anăn ăt dôt jăk mơn he êlăo kơ yua.
- Ruah ênhan djo tui si bruă mã.
- Đăm pu ba ênhan ôh tơ dah măo lu mnuih giăm anăn.

Cut h'ô jhum ao djo kdrăp

- Cut h'ô jhum ao man trip. Tơ dah kngan ao dlông đêi amăo dah nu mđung hui đêi, jhum ao êhluê anăn sit mmông mã bruă srăng ngã đưôm hlăm máy móc amăo dah ngã kơ ih le buh.
- Cut đưôm jông măo do guôm ti ko đưôm jông anăn ciăng kơ mngang tơ dah măo mnơng le djo jông amăo dah đăm juă djo mnơng knur. Đưôm jông djo kdrăp mã bruă ăt dui mơn răng mngang ih đăm k'sak mphơ le mơn ênhan leh anăn răng mngang aruăt ti jông ih.
- Đua đưôm bảo hiểm ciăng kơ mngang ih đăm măo klei truh kpham ti boh ko tơ dah măo mnơng le mơn dlông amăo dah ih le buh k'sak. Đua đưôm bảo hiểm tăng cơ hội dui măo klei hdip tơ dah măo klei truh.
- Hlei pô măo buk dlông kă he buk amăo dah guôm he.



Sit đã mương mnuã ...

- Jăk hin yơh tơ dah ih đăm đã ôh dụng cụ mã bruã dleh đã sit ih đi amô dah trun ênhan.
- Dụng cụ anăn tơ dah brei kơ gáp mã bruã mương pô anei truh kơ pô dih đăm kbir ôh.
- Pô mã bruã đã công cụ amô dah thiết bị prong ti dlông mra káp ksiêm dlăng yơh khoảng cách sit tơ dah ih hwir mtluôn amô dah êrô êbat giảm anôk dök mã bruã.
- Amô duí đã ba ôh mương mào ko knur mse si sa đin amô dah tua vít hlăm kdô. Jăk hin yơh tơ dah ih dùm mương mnuã anăn hlăm hộp dùm mương, ko ti gu tơ dah kă hlăm klei, amô dah kdô jhum, amô dah sit đã ti kngan anăn răng đăm brei do knur anăn giảm asei mlei pô ôh.
- Pioh jih mương mnuã sit amô lo yua ôh. Tơ dah dùm mương bơ dlông mse si giàn giáo anăn ngă klei truh kịham kơ phung dök bơ gu. Klei truh kịham hin yơh tơ dah kring anăn mào klei kpur mgei ktang.

Mã bruã duí mào klei h'it ênang hong hóa chất

- Đọc bi nik klei arăng cih mtô êlao kơ yua ya mta hóa chất anăn.
- Cut h'ô amô dah ktrua mương bảo hộ bi djo.
- Rao kngan nanao tơ dah leh yua hóa chất. Đăm sô ti bô amô dah mương bong ôh tơ dah ka rao kngan leh yua hóa chất.
- Tơ dah leh yua kdăl kăt bi kăp.



Mã bruã mào klei h'it ênang hong máy móc

- Thào săng bi klă si ngă klei mã bruã hlăm máy móc leh anăn si ngă máy nu êran, biện pháp răng mgang klei h'it ênang leh anăn thào ti anôk nu công tắc mjuh.
- Bi klă klei kơ bộ phận răng mgang máy, rào chắn, leh anăn thiết bị mgang duí mkra sa bit anôk.
- Amô duí mkra amô dah sut ôh êjai máy dök êran.
- Hlei pô mào buk dlông anăn kă he amô dah guôm he. Tơ dah amô răng, săng mào klei truh kịham snăk tơ dah nu đuôm hlăm bộ phận máy êjai máy dök êran. Máy anăn săng ktung mnuih mã bruã đuôm hlăm năn, ngă kplac amô dah bi mlih bô mta.

Mã bruă h'it ênang hong cần trục

- Pô nu mã bruă hong cần trục anei mào chúng chỉ mã bruă kơ dưi yua.
- Ksiêm dlăng cần trục ciăng kơ đảm bảo ăt dök mã bruă jăk.
- Bi min yoh kơ ya mta klei truh amra truh leh anăn mào kế hoạch êlao kơ êyuôt tlei.
- Amào dưi yua ôh cần trục pioh mdiăng mnuih.
- Amào dưi yua cần trục pioh ktung mnơng ôh.

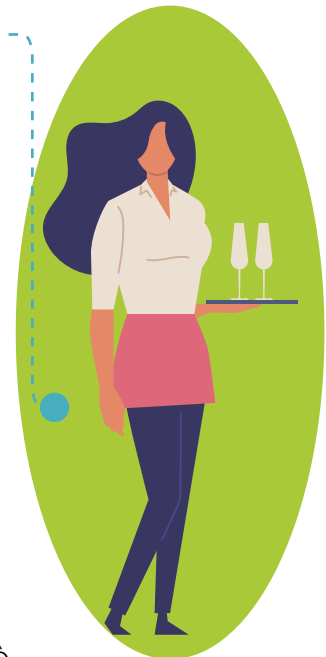
Mã bruă h'it ênang ti sang dlông

- Tơ dah mã bruă hlăm anôk dlông, dàn giáo anăn mkra bi jăk leh anăn mào đai an toàn.
- Tơ dah nao giảm ti anôk nền móng dlông, kăp răng anôk hong hlăm rãnh anăn. Mào leh klei tuôm truh kyua dlưh rãnh hlăm anôk mã bruă.
- Đảm bảo dum ênum thiết bị êjai mmông mã bruă kring bơ dlông.

Bruă mã hlăm sang bơng huă

1. si ngă ciăng đảm bảo kào srăng dưi mào klei h'it ênang êjai mmông mã bruă hlăm sang bơng huă amào dah hlăm sang pui?

- Amào dưi lui ôh kpur amào mào mnuih dök kiă êjai mmông ih dök đêh mnơng, ăm amào dah lược. Tơ dah ih đưê phiêu đưc tu mơn, amào dưi lui ôh kpur pui hjăn, mjiê he tơ dah snăn.
- Tơ dah ih dök ăm, tuk, lược mnơng bơng, kăp iêp dlăng nanao yoh leh anăn yua do hện mmông ciăng kơ nu dưi hưn ih dök tuk mnơng.
- Pioh jih ya mta mnơng ênuih pui bơng, găng djă hlăm lò nướng, mnơng hong kyào, hră m'ar amào dah hruh ksu, hruh mnơng, jhiăm mnei amào dah rêm băng phă – bi kbúi he mơn kpur tuk sei djam.
- Pioh kpur, lò nướng, đầu đốt bi doh.
- H'ô ao bah păl, man trip sit dök tuk. Jhum ao prong srăng bơng pui tơ dah bi siă hong pui ga amào dah lò cuh pui.



2. Si ngã kào ngã ciăng kơ răng mgang kào đăm le buh hlăm kpur pui ôh?

Tơ dah djăp mta mnơng jing yuôm phăn êdi êjai mmông tuk sei djam, ih sẵng ciăng êmiệt mtăm yoh tơ dah leh ih prăp êmiệt kơ mnơng bơng huă. Biă dah tơ dah ih bi hok mnơng ti gu sang, jăk hin yoh ih hlong êmiệt mtăm, tơ dah amăo măo êmiệt, klei ănăn mtăm sẵng ngã ih le buh. Klei anei tăp năng amăo thăo hnêc ôh, biă dah kăp mđing kơ klei mtuk mtul, mnơng hok ti gu sang, klei ănăn ênuih ngã klei truh.



3. Si ngã klei kào dưi mgang kào pô đăm khăt he djo kngan amăo dah mka kngan êjai mmông yua mnơng knur?

- Yua dhong nu sắk nanao.
- Đăm đã mnơng bơng ti kngan ôh êjai mmông ih khăt mnơng.
- Khăt mnơng ti dlông thót nanao (yua do mgang đăm nu k'sak amăo dah dũm jhiăm sut jhiên mngan ti gu ciăng kơ dăm k'sak)
- Dũm kđiêng kngan ti dlông êlah dhong kăp đã krong tăm nu k'sak he mngơng kngan.
- Pioh kơ anôk đã dhong ănăn doh amăo đũom ea prăi amăo dah mnơng mphơr mắk.
- Pioh dhong kbui hong góck quăy ciăng kơ răng đăm nu kđah truh ti năn.
- Đăm gir ciăng mắ ôh tơ dah dhong nu le.
- Rao he bi doh tơ dah leh yua dhong. Đăm dũm ôh dhong hlăm to kbui, anôk drei amăo dưi thăo buh ôh ănăn. Bi hwir he êlah dhong tơ dah ih rao nu.



4. Si ngã ciăng kơ kào dưi răng mgang kào pô đăm pui ke ôh?

- Kăp dlăng kơ anôk pui bơng amăo dah ea pui.
- Kăp răng bi nik yoh sit mắ brũa giăm pui amăo dah kpur pui điệđn ênuih pui bơng, bi kbui hong ako pui.
- Kăp iêp dlăng thiếđt bị amăo dah tlei pui, phích cắm do thiếđt bị ănăn jhat leh he ka. Leh ănăn ắđt ksiêm hmư mơn ênai nu mnê.
- Sit buh hóa chắđđt le bơ gu hlong bi doh mtăm yoh-yua mnơng amăo ênuih pui bơng ôh ănăn sut.

- Không yua thiết bị arăng coh cuãn leh anăn kơh yua-tui hluê jih ya mta arăng mtô brei leh kơ ih.
- Dưm anôk thiết bị bi kbuí hong ea leh anăn đăm lui ổ cắm nu bo pui ôh.
- Đăm lông mkra ôh thiết bị pui hăn păn.
- Mjiê he jih yoh thiết bị pui, kpur pui điện leh anăn lò nướng hằm cuối buổi mả bruă leh anăn êjai mmông kih êmiết.

Bruă kcoh jhum ao

Si ngã ciăng káo đảm bảo klei h'it ênang kơ káo pô êjai mmông mả bruă hằm anôk kcoh amão dah hong máy kcoh?

- Mả bruă dộc dơng nanao.
- Yua đal ko đal kngan ciăng kơ đăm khrăn ti kngan amão dah ti khớp kngan.
- Mdei phião tơ dah dộc gu sui, sa amão dah dua mmông, ciăng kơ bi êdu he klei ruă ti rong.
- Tơ dah êjai mmông dộc kcoh, mđing nanao kơ máy kcoh leh anăn kơ bruă dộc mả
- Mđiê he máy kcoh êjai êlão kơ ih lo dưm ea pui amão dah mlih bộ phận hằm máy.
- Tơ dah mào klei truh mse si khắt djo kngan, amão dah ya mta klei mka mkan, bi doh he anôk mka anăn leh anăn guôm he.
- Dưm pui tự nhiên djo anôk hằm anôk kcoh anăn.
- Anôk mả bruă ciăng kơ mào lu klei mngac, jăk hin tơ dah mđuê anôk kcoh giảm băng phă mngac.



Bruă mã kơ klei ngã pưk hma

1. Tơ dah mã bruă hlăm klei ngã pưk hma, ya mta klei hui hyut sẵng tuôm?

- Bong gân leh anăn tí aruất ngã ruă snăk.
- Thoát vị đĩa đệm.
- Tiếp xúc lu hong hóa chất nguy hiểm mse si ea drao krih hluăt.
- Djo khắt he hong mnơng mnuă mã bruă.
- Ruă ală
- Tiếp xúc hong ea drao krih hluăt.



2. Kào ruă nanao aruất yoh kyua kào pu do ktro. Si ngã kào sẵng ngã?

- Êlào kơ pu mnơng ktro, bi min êlào mnơng anăn tấp boh ktro nu leh anăn phă anôk ih ciăng pu ba mnơng anăn.
- Đảm bảo kngan ih ăt dôt anôk pu kyua ih sẵng bám hlăm anôk anăn.

3. Tơ dah ih pu do ktro, klei anei jing jăk tơ dah ih ngã:

- Ih gir nao giăm anôk anăn.
- Gir dùm khuỷu tay leh an ăn păl kngan giăm hong aseï mlei ih.
- Mdluh k'ut ih.
- Pu mnơng giăm leh anăn ti anăp ih.
- Gir bi kpă rong ih êjai mmông pu mnơng.
- Ih pu brư brư sit yong kơ dlông.
- Tơ dah mnơng nu ktro đêi, duah mnuih đư ih.



4. êjai mmông pu yong mnơng, đảm bảo le ...

- Đảm hwir aseï mlei ôh amâo dah kpur mgei.
- Biã dah jhoang jơng ciăng kơ hwir aseï mlei.
- K'iêng, mra, kđiêng jơng leh anăn k'ut ih hwir hlăm sa ting.
- Mnơng anăn giãm aseï mlei ih jing jăk hin leh anăn khuỷu kngan ih siã dua nah ting.
- Tơ dah ih buh êmăn, dũm mnơng ti gu leh anăn mdei phiào hlăm brô dũm mnit năng ai.
- Đảm lui ih pô êmăn êmiêk ciăng kơ bi leh bruă mã ôh.

5. Ngă tui si klei anei tơ dah ih dũm mnơng ti gu:

- Gập k'ut ih, đảm gập k'iêng ôh.
- Anguĩ bô mta leh anăn bi căng aruăt tian.
- Đảm hwir aseï mlei ôh.
- Dũm mnơng giãm aseï mlei ih jing jăk hin.
- D ôk guôn mnơng nu truh bi jăk êlao kơ ih phluĩ mnơng.

6. Si ngă ciăng kơ kào đảm tiếp xúc ôh hong ea drao krih hluăt?

- Tơ dah ih sô djam amâo dah boh kroh đũm ea drao krih hluăt, kngan ih năng ai ăt đũm leh mơn hóa chất anăn. Tơ dah ih amâo mao mđing ôh kơ klei anei, ih sô bơ mnơng bơng, năng ai ih sřăng bơng djo wăt ea drao anăn mơn, ea drao anei ngă truh kơ kịham kơ aseï mlei ih pô.



7. Tơ dah kào mã bruă ti sang, phung anak kào tấp năng ất mut bi rung hằm anôk kào mã bruă. Si ngã kào sẵng ngã ciẵng kơ anôk phung hđeh dôt dủi mào klei an toàn?

- Ih mjing ranh giới leh anăn giới hạn kơ phung hđeh hằm kring dinu dôt lênh.
- Kấp ksiêm dlẵng klei sẵng truh kơ phung hđeh.
- Xác định ya mta klei sẵng atăt hđeh truh kơ klei hui hyut.
- Anôk lênh hđeh đăm dùm ôh thiết bị jhat amào dah amào an toàn ôh, ổ cut pui,v.v.
- Kấp ksiêm dlẵng anôk mã bruă mớng góc độ anak ih: kấp bi mtrun cấp độ dinu leh anăn dlẵng ti dlông. Ya mta klei sẵng ngã kơ anak ih mào klei nguy hiểm: dinu sẵng tò mò leh anăn ba mớng bi mut hằm bơ gei, kyua anăn tơ dah dinu bớng djo hóa chất, tô hmô: ea drao krih hluăt amào dah mrêc. Anak ih năng ai sẵng tuôm hlong klei nguy hiểm.

Bruă mã kih wac pưk sang

1. Ya mta klei nguy hiểm tiềm ẩn năng ai kào sẵng mtuôm mớng bruă kih wac pưk sang?

- Chấn thương amào dah ruă aruăt, klang amào dah khớp

Pô mã bruă kih wac kraiht mtuôm hong klei kih wac lu bit anôk leh anăn pu xô ea ktro đêi amào dah lu đêi. Êngao kơ năn, di gờ ất ruă k'ienh amào dah êmăn êmiêk leh sut sang, ktang đêi, nao anôk dlông dlông ciẵng kơ sut leh anăn kih wac.

- Rối loạn sức khỏe sinh sản

Dôt dơng sui đêi, pu do ktro leh anăn áp lực ti dlông tian kyua kkui k'ienh ất truh mớh kơ klei sảy thai tự nhiên, kkiêng amào djáp mlan, kí biă leh anăn huyết áp cao êjai mmông dôt ba tian.



Klei rǎng mǎng:

Xô ea đǎm tuh bo xô ôh ciǎng kơ pu ênuih leh anǎn xô mǎo pōng ciǎng kơ trut hiu ênuih hin sut sang.

Các thiết bị djo ciǎng kơ bi doh he mse si ênhan ploh treo rêm leh anǎn cán dlōng ciǎng kơ hrip burih. Klei anei sǎng amǎo liê mmōng ôh kơ pô êmiêt puk sang leh anǎn ploh chi phí mōh.



- Bệnh hô hấp leh anǎn hen suyễn.

Arǎng mǎo klei nghiênn cứu kơ pô nhān viên kih wac đối mặt hong nguy cơ klei rửa hen suyễn kyua điều kiện mǎ bũa prong hin 1.7 bư so hong bũa mǎ mǎn. Klei rửa hen suyễn prong hin so hong phung êmiêt sang pui, bi doh mñong mnuǎ, hrip burih leh anǎn kih sang, sut mñong mnuǎ leh anǎn bi doh mñong mnuǎ vệ sinh.

- Tiếp xúc hong hóa chất hǎm mñong tẩy rửa mǎo chất nguy hiểm.

Chất tẩy rửa dưi mut hl ǎm kso, klit, alǎ amǎo dah đường tiêu hóa. Đa mǎo sản phẩm ênuih pui bōng. Khí độc srang jing mtam to dah mǎo lu mñong bi luk: thuốc tẩy clo bi luk hong axit amao dah amoniac tạo ra khí độc leh anan chất nguy hiểm srawng ngǎ jhat truh kơ aseil mlei pô mǎ bũa amao dah phung dok ba tian leh anan e diet hlam tian.

Klei rǎng mǎng:

- Đọc bi kla leh anan ngǎ tui hlue klei cih mto hlam hruh.
- Cut h'ô bảo hộ ih pô mse si do guôm bô, gǎng, do guom bô mǎo bộ lọc leh anan gǎng.
- Tơdah djo hóa chất, rao bi pral kngan hong kbu leh anan rao hong ea.
- Hóa chất tở dah leh yua kdal he bi kǎp.

- Klei le buh

Ly mnuih le buh tơ dah leh sut tria sang msah.



Klei rǎng mǎng:

- Yua djo hñong mǎng kbu rao bi doh
- Brei djǎp mmǎng kǎ chǎt tǎy rǎa dui sut ti gu tria sang tơ dah tria sang nu mǎo lu prǎi.
- Rǎng kriē thiēt bị bi doh ciǎng kǎ máy anǎn ǎt dōk dui mǎ bruǎ.
- Yua giē sut sang thu amǎo dah hla knih ksu sut tria sang msah, biǎ dah tơ dah tria sang ǎt dōk msah biǎ biǎ ǎt ngǎ le buh mǎh.
- Wǎt tǎdah sut sang hong giē sut sang leh anǎn djiēt bị nik biǎ dah sit sut ǎt dōk mǎo ea mǎh, ǎt dui ngǎ le buh mǎh tơ snǎn.
- Ciǎng kǎ đǎm brei phung dōk êbat nao giǎm anōk tria sang ǎt dōk msah, dũm biēn báo rup đũon ciǎng kǎ brei dinu buh leh anǎn rǎng.

Klei rǎng mǎng:

- Ih yua ênhan bị djo hong bruǎ ih mǎ leh anǎn ênhan ǎt dōk jǎk.
- Ih yua bị djo thiēt bị ciǎng kǎ bị doh bǎo đlǎng.
- Đǎm bảo le ih dōk anōk bị djo êjai mmǎng ih pu, yong do ktro.
- Tơ dah mǎng mnuǎ ktro đēi, ih duah mnuih dru ih.
- Ih piōh bị kbuē thiēt bị pui leh anǎn klei pui đǎm giǎm hong ea ôh leh anǎn thiēt bị ǎt dōk dui yua jǎk.
- Ih amǎo dui mkra thiēt bị pui anǎn ôh tơ dah ih amǎo djo mnuih mkra pui leh anǎn mǎo chũng chỉ mǎ bruǎ.
- Ih piōh klei pui bị djo anōk ih amǎo lo yua anǎn.

2. Ya mta klei rui ro mra truh mǎng thiēt bị bi doh?

- Le buh mǎng ênhan
- Kpư mgei cơ bǎp lu đēi
- Mǎng ktro
- Pui ke
- Kpư mgei hluē hong êlan klei pui



Bruă mã nguy hiểm mkăn

Wất tơ dah lu mnuih tị nạn hriê ti Thai lan dôk anôk khu vực hmei lac ti dlông, biă dah biă snăk bruă mã nguy hiểm mkăn arăng iêu mã bruă. Phung mã bruă hlăm lĩnh vực anei amôo dưi kiểm soát ôh tập năng ăt buh mớh hlăm môi trường mã bruă amôo mào thân thiện. Kyua anăn, dleh snak đảm bảo an toàn kơ dinu hlăm anôk mã bruă. Biă dah hmei thào mớh ăt mào anôk hmei dưi cải thiện điều kiện mã bruă dinu.

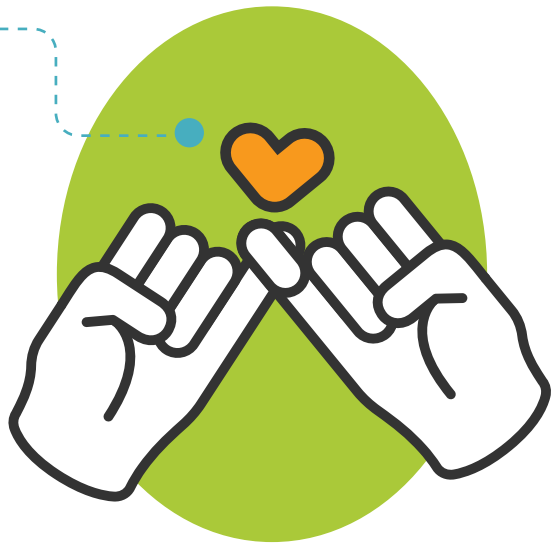
Thủy sản

- Phung mnuih ngư dân kăp ksiêm dlăng klei hui hyut hlăm anôk mã bruă mse si djiê bơ ea, klei truh kyua máy móc mã bruă amôo dah mã bruă êgao hngơng đêi.
- Ih hriêm sơ cứu anăn ktang lu ktang jăk. Êjai mmông dôk hlăm mran mào kngơng phung găp mã bruă mbít hong ih, kngơng dinu yoh ih dưi kngơng. Êlao kơ ih nao wah kan, ih lo dlăng bi nik dụng cụ sơ cứu ăt dôk ênum.
- Ciăng kơ đru phung dôk mbít hong mran ih mã bruă, ih yua ao phao, găp ih leh anăn klei đru klei hđip. Tlei đru klei hđip kă hlăm anôk giê kăp đă anăn amôo dah bộ phận mkăn hlăm mran, kơ ting nah dīh anăn kă hlăm đai muih kăp wah kan.
- Kyua dah bruă mã anei nu ktro anăn ciăng kơ ih dưi đīh mdei đăp, đăm mnăm kpiê ôh nu ngă truh kơ klei tập trung leh anăn klei mã bruă an toàn.



Mại dâm

Mại dâm le bruă mã soh klei phiăn ti car Thai Lan. Phung jhi aseï mlei nu ên uih sn ăk mào klei truh ti an ôk gơ m ă bru ă, tất truh kơ klei truh mk ăn mse si trầm cảm, rối loạn căng thẳng sau chấn thương, nhiễm trùng lây truyền qua đường tình dục, HIV, mào anak biă dah ka ciăng mào ôh leh anăn djiê. (Deering KN, Amin A, Shovoeller J et al, 2014). Anei jing ya mta klei rănğ ngang ciăng kơ pô mã bruă dui mào klei an toàn.



-
- Hưn kơ sa cô mkăn thảo hbir leh anăn ti anôk mtuôm khách hàng. Leh an ăn cách mkăn anăn le dui mơn yua pô dök mbit hong ih dui can thiệp tở dah ciăng.
 - Mđăp he ya mñơng knur amào dah nguy hiểm hlăm phòng tở dah phung khách hàng ciăng ngă jhat kơ ih.
 - Tở dah khách hàng yua ma túy amào dah mñăm kpiê kjham. Khách hàng kpiê ruă amào dah nghiện kpiê krai h ngă jhong ktang leh anăn ngă klei bi roh dleh dui lo giải quyết tở dah klei anăn truh. Kyua anăn, tránh mtuôm hong phung khách hàng tở dah dinu yua ma túy amào dah mñăm kpiê kjham.
 - Lo mnhă dơng kơ klei yua do rănğ ngang, mse si bao cao su dui đừu ih ngang klei ruă amào dah HIV leh anăn giăng mai, ba tian.
-

Ăt mào mơn tổ chức ti Thai Lan dui đừu mdê mdê leh anăn đừu kơ klei hdip mda phung jhi aseï mlei dinu pô wăt tở dah dinu mơn car mdê mdê. Brei diih iêu kơ tổ chức anăn ciăng thảo lu thông tin hin. Tở dah ih ciăng iêu blu hong tổ chức anăn, ih yua pô mblang thảo blu klei Thai anăn blu brei.

Health Center 28 (Trung tâm y tế 28)

Health Center 28 (Trung tâm y tế 28) pok sang mdrao sức khỏe tình dục sẵng xét nghiệm leh anăn mdrao klei ru ă tụp qua đường tình dục mse si HIV leh anăn giang mai. Ti anôk sang mdrao anei ăt dinu mpha bao cao su leh anăn ea drao kơ PrEP, anei le jing klei răng mgang HIV, hằm năn hlei phung amâo tụp HIV mnăm ea drao grăp hruê ciăng kơ lo bi êdu he klei ruă HIV tở dah dinu tuôm jdo sô hong virut. Ti anôk sang mdrao ăt xét nghiệm tầm soát ung thư cổ tử cung. Mnuh ruă tở dah amâo djo phung Thai ôh sẵng kla prăk sang ea drao. Prăk sang ea drao ăt man dun mớh. Ih iêu blu hong AAT amâo dah hlei pô we thảo blu klei My amâo dah klei Thai ciăng đừ ih blu hong pô hằm sang ea drao.

Website: <http://www.bangkok.go.th/healthcenter28>

Tel: 02-860-8210

Địa chỉ: 24/16 Krungthonburi Road, Bang Lamphu Lang Sub-district, Khlongsan District, Bangkok, Thailand 10600



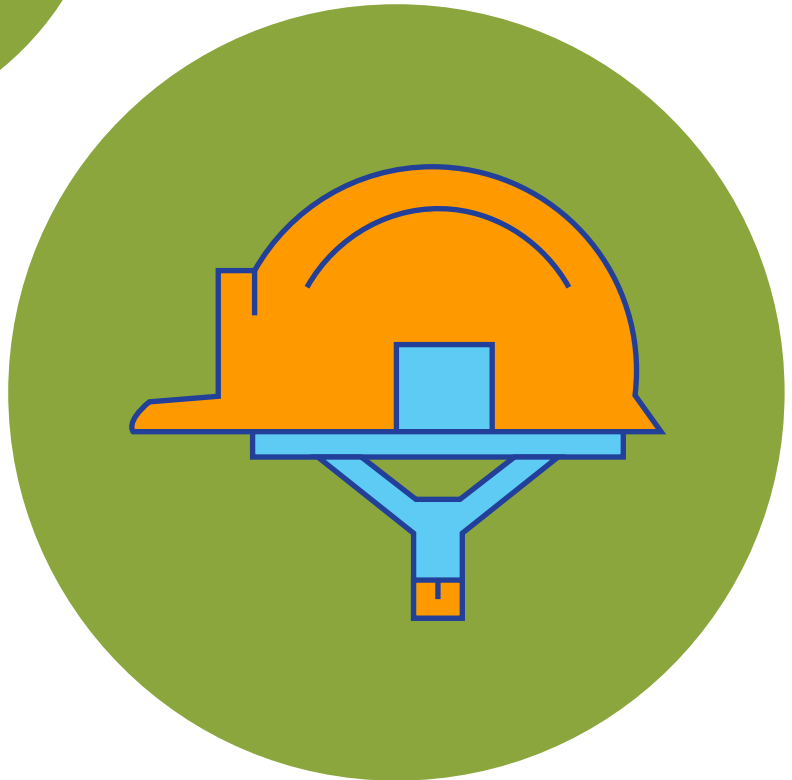
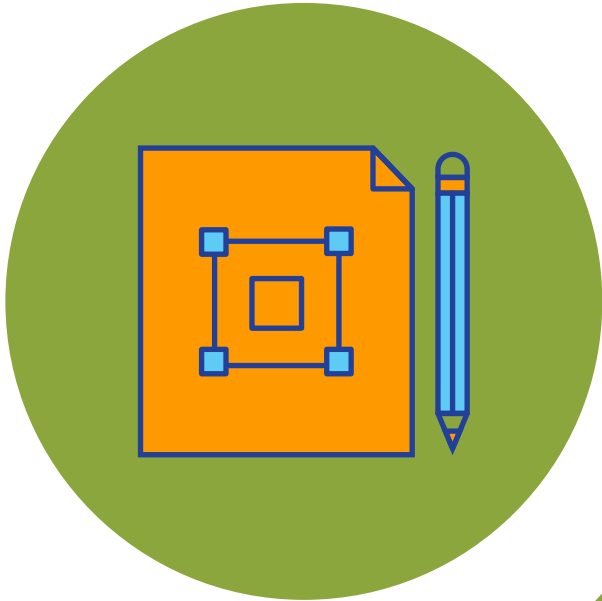
The Anonymous Clinic (Phòng khám ẩn danh)

The Anonymous Clinic (Phòng khám Ẩn danh) thuộc Trung tâm Nghiên cứu AIDS của Hội Chữ thập đỏ Thái Lan pok phòng khám ti tac mmông hằm hruê năm dơng mớng 8:30 – 11:00 để cung cấp các dịch vụ tiêm chủng, wat vắc xin Viêm gan A, Viêm gan B và HPV. Phòng khám ăt mào xét nghiệm leh anăn mdrao klei ruă lây truyền qua đường tình dục cũng như dùng thuốc PrEP và PEP, anei le ea drao mdrao phiêu đưc của thuốc điều trị HIV yua mớng ưm sau khi có khả năng bị phơi nhiễm với HIV để ngăn chặn vi rút xâm nhập vào cơ thể bạn.

Website: <https://th.trcarc.org/th>

Tel: 02 2516711-5 EXT 102

Địa chỉ: 104 Ratchadamri Road, Pathumwan, Bangkok, Thailand, 10330



Tài trợ mong knuk kna car My